

## **ТВОРЧЕСТВО ЧИНГИЗА АЙТМАТОВА В РАКУРСЕ ДИАЛОГА КУЛЬТУР**

В статье рассматривается творчество Ч. Айтматова в ракурсе диалога культур. При этом за основу взято учение о диалоге культур М.М. Бахтина, которое позволяет по-новому подойти к решению проблемы взаимодействия культур. В результате анализа творческой деятельности писателя авторами делается вывод о том, что творчество Ч.Т. Айтматова, несомненно, является мировым культурным наследием, в основе которого лежит стремление к развитию диалога культур.

**Ключевые слова:** диалог культур, самобытность культур, планетарная культура, код нации, национальная толерантность, гуманизм.

R.R. Barkibayeva

### **CREATIVITY OF CHINGIZ AYTMATOV IN THE PERSPECTIVE OF A DIALOGUE OF CULTURES**

The article deals with the creative work of C. Aytmatov from the perspective of the dialogue of cultures. At the same time, the theory of the dialogue of cultures of M.M. Bakhtin was taken as a basis, which allows a new approach to solving the problem of interaction between cultures. As a result of the analysis of the writer's creative activity, the authors conclude that the work of C.T. Aytmatov is undoubtedly a world cultural heritage, which is based on the desire to develop a dialogue of cultures.

В XX веке одним из важнейших достижений в области гуманитарных наук стала разработка учения о диалоге культур, позволяющая по-новому подойти к решению проблемы взаимодействия культур, прокладывающая путь к действительному взаимопониманию различных этносов и народов, а, следовательно, и к уменьшению остроты конфликтов между ними. Основы данного учения были заложены в работах М. М. Бахтина [5]. Хотя диалог культур как теоретическое учение и метод анализа возник довольно поздно, само взаимодействие культур и, в том числе, их диалог, есть постоянный фактор человеческой истории - «способ бытия» различных культур. Потому он уже неоднократно становился объектом изучения в разных гуманитарных науках - пусть и через призму других теоретических подходов - исторических, философских, литературоведческих и др. В частности, он неоднократно имел место и в истории русской культуры - как в силу значительного этнического разнообразия ее населения, так и в силу ее географического расположения «между Западом и Востоком». Как неоднократно подчеркивал Ю.М. Лотман, исследование проблемы диалога культур на современном этапе нельзя проводить, игнорируя тот опыт, который уже накоплен в гуманитарной сфере [9, 427]. Поэтому анализ диалога как «способа бытия» культуры требует обращения к самым различным гуманитарным областям и использования их достижений, в том числе и писательскому творчеству. И здесь творчество Чингиза Торегуловича Айтматова, в основе которого лежит стремление к развитию диалога культур, бесценно, и, несомненно является мировым культурным наследием. Наша задача – рассмотреть его творчество в ракурсе диалога культур, отметить значимость айтматовских произведений и идей в духовном развитии молодежи. Конечно, насколько это возможно в рамках одной статьи.

Исследователь творчества Ч. Айтматова Г. Гачев, отмечая ценности айтматовских произведений в советское время, писал: «Маленькие, бесхитростные его повести, но в них есть художественная бездонность и философская глубина, и дают они повод к размышлениям как о современных, так и о вечных проблемах человеческой жизни, культуры, сознания. Произведения Чингиза Айтматова стали неотъемлемым элементом и фактором духовной жизни нашей за последние десятилетия: они питают дух – думами, душу – переживаниями, воображение – красотой, углубляют в нас внутреннего человека» [6, 59].

С того времени многое изменилось: политический строй, люди, ценности. Социальная нестабильность последних десятилетий привела к утрате нравственных ориентиров у молодежи, росту проявлений нетерпимости, жестокости, ненависти к «инаким». Появилась необходимость нового содержания образования, основанного на понимании общности и единства человеческих сообществ, гармонизации отношений в современном поликультурном сообществе. Сегодня актуальной становится тема межкультурного диалога. Думается, в какой-то мере от решения проблемы взаимодействия различных национальных культур во многом зависят и судьбы России, и судьбы республик СНГ, и судьбы всего мира. Подобная оценка, может быть, и покажется кому-то преувеличенной, но можно привести целый ряд аргументов в пользу такой высокой оценки, значимости проблемы взаимодействия национальных культур в СНГ. Это и место России и СНГ в мировой системе, это и миллионы людей, живущих так сказать, "не в своих национальных образованиях", это связь между политическими, экономическими, психологическими, образовательными и языковыми проблемами. Каждому человеку ясно, что судьбы людей живущих и в СНГ, и за его пределами кардинально изменятся, если вдруг миллионы людей начнут переселяться на новые места. Скорее всего, это будет сопровождаться жертвами, лишениями, насилием и войнами.

Войны, собственно, уже идут. Украина тому пример. Идеи национализма, культурного изоляционизма, как известно, хорошо теоретически обоснованы. Это и концепции расистов типа Х.С. Чемберлена, фашистов типа Гитлера и им подобных. Этим концепциям противостоят гораздо более гуманные и разумные идеи основателей мировых религий, а также таких великих мыслителей прошлого и настоящего, как Е. Кант, Л. Толстого, И. Бердяева, А. Меня. К ним можно отнести и казахских мыслителей А. Кунанбаева, Ш. Кудайбердиева, Ч. Валиханова, а также наших современников Олжаса Сулейменова и Чингиза Айтматова.

Слова «Адамзаттың бәрін сүй бауырым деп...» – «Люби человечество, как брата...» принадлежат великому Абаю. Они высечены на памятнике, который открыли осенью 2015 года в поселке Глубокое, районном центре Восточно-Казахстанской области. Этим заветом Абай как бы говорит нам, будущим поколениям, что человек, замкнувшийся в маленьком мирке, духовно беднеет. Люби человечество, как брата, и тогда, поднявшись до общечеловеческих законов, ты станешь высоконравственной личностью, - утверждает Поэт.

"Когда некоторые патриоты с энтузиазмом говорят о своей собственной культуре, что она "самобытна", - указывает О. Сулейменов, - я отказываюсь разделять их восторг. "Самобытная" культура может существовать только на острове, затерянном где-то посредине океана, куда никакой корабль не причаливал в течение тысячелетий. Лишенная контактов с другими культурами, такая культура, т.е. островная, всегда слаборазвита и язык, ее выражающий, крайне беден. Развитие - во взаимодействии. Все великие культуры, которые искусственно прервали контакты с миром, останавливались в своем прогрессе и приходили в упадок. История человечества может дать этому многочисленные доказательства, - заключает он. Эти слова созвучны с идеями Яспера о философской коммуникации и осевом времени. Эти слова созвучны и со следующими строками А. Меня. "Современный мировой кризис показывает, - писал А. Мень, - что ни враждебность, ни оборонительный изоляционизм, ни эклектика не имеют будущего.

Диалог же может оказаться плодотворным для всех сторон. Диалог сегодня становится уже не роскошью интеллектуалов, а требованием самой жизни" [10, 97].

В настоящее время наше общество как никогда нуждается в образованной, интеллектуально и духовно развитой молодежи, ответственной за судьбу своего народа. Среди нынешней молодежи есть много мобильных, оперативных и компетентных во многих социальных сферах (знании языков и информационных, компьютерных технологий и т. д.), но в условиях мировой интеграции и глобализации без личностных, человеческих качеств, без умения мыслить глобально, без нравственных начал им тяжело будет принимать правильные решения и сохранять ценностные отношения, создаваемые человечеством тысячелетия.

Всем известно, что роль искусства, художественной литературы в формировании нравственных ценностей велика. Еще в семидесятые годы Ч. Айтматов писал: «Пытаясь сыграть на наших инстинктах, «массовое искусство» часто воспроизводит физическую жестокость – убийства, мучения, кровь... Это всегда волнует, наводит страх, это верный способ воздействовать на души людей, попытка сделать искусство неким гипнозом, ослепляющим фактором... Но я считаю, что искусство должно исходить из нормальной человеческой жизни. В человеке прекрасно именно то, насколько он человек» [2, 31].

Герои Ч. Айтматова Толгонай, Субанкул, Жайнак, Майсалбек, Касым, Эдигей, Казангап, Абуталип, Алтынай, Дуйшон, Арсен и другие обладают лучшими человеческими качествами, духовным богатством, читатели любят их и поэтому переживают за их судьбы. Ч. Айтматов не знал иностранных языков, а родными считал кыргызский и русский, на них и творил. Свою первую повесть он написал в Москве, в общежитии на Тверском бульваре, и назвал он ее женским именем «Джамиля». Эту историю о любви, прошедшей через все испытания того трудного времени, известный французский писатель Луи Арагон назвал самой прекрасной повестью о любви после шекспировской «Ромео и Джульетты» [3]. Кстати, мнение этого признанного мастера пера повлияло на официальное признание произведения в Советском Союзе. Повесть была переведена на десятки языков, а на французский ее перевёл сам Л. Арагон. Только на одном немецком языке она была переиздана 37 раз.

Человек и его добрые дела, труд и совесть, любовь и надежда, самоотверженность во имя жизни на Земле, во имя будущего – вот айтматовские темы, они же главные ценности человечества. Нравственность в творчестве Ч. Айтматова является сердцевинной, главным стержнем становления и формирования личности.

Не все способны оценить факты прошлого с позиции сегодняшнего дня. Между тем, следует подчеркнуть, что осознание самобытности, уникальности, богатства культур и языков, многообразие духовного и материального мира, формирование умения жить и общаться в многонациональной стране чрезвычайно важно. В любом обществе диалог культур необходим для его членов в целях формирования взаимопонимания и сотрудничества между народами. Человеческое общество – это мир коммуникации, а современная эпоха – это эпоха диалога. Поэтому проблема взаимопонимания, открытости, диалога различных культур – не роскошь, а жизненная необходимость.

Ч. Айтматов, кыргызский и советский писатель, всегда поднимал проблемы не одной нации или государства, а всего человечества. Он одним из первых задолго до начала мировой интеграции сказал, что «сейчас встает необходимость выработать у человечества новое, планетарное мышление». Как пишет казахский ученый С. Каскабасов в статье «Планетарный Айтматов», «опыт развития человечества показывает, что при любых катаклизмах, при любых зигзагах человеческое общество идет вперед по наступательному пути. И в этом процессе огромную роль играет стержневая ось, не поддающаяся никаким изменениям... Чингиз Айтматов является одним из таких выдающихся деятелей, фигурой планетарного характера, чье творчество дает нравственную опору, духовное богатство миллионам людей во все времена» [8, 11].

И с этим суждением трудно не согласиться. Мир живёт сейчас в неодолимой тяге к взаимопониманию, к культурному взаимному обмену. И чтобы жить в дружбе и уважении, в духе диалога и толерантности, надо больше и лучше знать, как живёт сосед у себя дома, знать его духовные ориентиры, обычаи, нравы, делиться лучшими достижениями, опытом. В этом отношении творчество Чингиза Айтматова является могучим средством. Ведь его произведения содержательны и глубоки. Народный писатель Киргизии Ч.Т. Айтматов мечтал, чтобы его произведения несли в сердца и умы людей свет гуманности, добра и веры в человека, с новой силой воспели атмосферу диалога и толерантности, прекрасное и возвышенное в жизни. Чингиз Айтматов ставил одной из задач своего художественного творчества формирование общечеловеческих ценностей. Он отлично понимал, что всеобщая толерантность достигается только тогда, когда оставляешь в покое все то специфичное, что присуще отдельным людям или народностям. Ч.Т. Айтматов придерживался того убеждения, что «подлинно ценное отмечено одним - оно принадлежит всему человечеству» [7, 3]. Мы согласны с таким пониманием универсальных ценностей, потому что величайшее благо для человечества – всё то, что способствует единению народов и наций.

Ч.Т. Айтматов считал, что «человечество едино в Гомере, Данте, Шекспире, Гете, Пушкине, Толстом, Достоевском, Бальзаке, Шолохове, Фолкнере, Гарсиа Маркесе... Это мосты мысли и духа. Мосты, соединяющие поколения людей, связующие мир в главных нравственно-философских исканиях и проблемах “единого человеческого общежития” на планете. Мосты, по которым идет накопление культурных ценностей и опыта познаний, одухотворенных генетически, глубоко выстраданной идеей гуманизма» [1, 511]. Творчество Ч.Т. Айтматова есть вклад Киргизии в культуру мира. «Истинный художник, – сказал однажды Ч. Айтматов, – код общения. Если я встречаю человека и узнаю, что он любит Чехова, я нахожу друга. Если незнакомый до того человек, какой бы национальности он ни был, слушая впервые “Манас”, способен ощутить мотив и красоту этого океаноподобного эпоса, – он мой брат» [1, 512]. Он показывает нам, что специфика диалога заключается в определённой способности воспринимать «другого».

Ч.Т. Айтматов утверждал: «Каждый этнос вносит свой уникальный вклад в планетарную культуру. Национальная культура сейчас не может развиваться вне общего исторического контекста данной эпохи. Способность одной нации осваивать достижения другой – важный критерий жизнеспособности её культуры. И это качество, обогащая свою нацию, позволяет щедро делиться своими духовными ценностями с другими, обеспечивать взаимопонимание людей, их восприятие национальных ценностей [1, 219]. И с этим трудно не согласиться. Он писал: «В основе подлинного патриотизма всегда лежит принцип национальной толерантности - состоящий в том, что человек, любя свою нацию и национальную культуру, понимает, что и в другой культуре существуют достойные ценности... Подняться же до осознания этой разницы немало помогает опыт взаимодействия с культурами других наций и народов» [1, 221].

Для Ч. Айтматова как крупнейшего писателя современности любовь к родной земле никогда не означала национальной замкнутости: «Замкнувшись в самих себе, мы никогда не достигнем расцвета, всестороннего развития». В повести «Верблюжий глаз» органичны лирические отступления-обращения к великому Анархаю: «О Анархай, о великая степь! Что же ты молчишь, о чем думаешь? Что таишь ты в себе от века и что ждет тебя впереди?». Главного героя волнует прошлое степи, ему слышатся голоса давно минувших времен, топот копыт конницы кочевников, звон металла: «И я сам тоже был где-то в этой кипучей схватке... Но утихали бои, и тогда рассыпались по-весеннему Анархаю белые юрты, над стойбищами курился кизячный дымок, паслись вокруг отары овец и табуны лошадей, под звон колокольцев шли караваны верблюдов, неведомо откуда и неведомо куда...».

Словно напоминание о прошлом, возвышается в степи древняя каменная баба: «Серая, грубо отесанная гранитная глыба столетия простояла здесь, словно в дозоре,

глубоко осев в землю и вперив тупой, безжизненный взгляд. Правый глаз ее, чуть скошенный, выщербленный дождями и ветром, казался вытекшим, пустым и отпугивал злым прищуром под тяжелым подобием века».

Для творчества Ч. Айтматова синтез восточного и европейского мышления был основополагающим. По мнению Ч. Айтматова, «глобализированный мир, являющийся нашей эволюционной судьбой, не может быть жизнеспособен до тех пор, пока он не поддерживает насущные элементы разнообразия, которыми отмечены человеческие сообщества с тех времен, когда наши предки впервые спустились с деревьев. Это означает разнообразие культур, верований и религий, экономических, социальных и политических устройств, а также всех способов жизни сосуществующих в гармонии с взаимоуважением и непоколебимой доброжелательностью. Культивируемое разнообразие не означает изоляции людей или культур друг от друга: оно призывает к международному и межкультурному контакту и общению с должным взаимным уважением к отличиям, воззрениям, жизненным стилям и устремлениям каждого» [1, 214].

И в этом плане творчество великого Чингиза дают возможность каждому народу черпать в духовной сокровищнице другого, обмениваться своим прошлым, делить свое настоящее и выковывать будущее, и тем самым вносить лепту в дело укрепления дружбы и становления духовного взаимодействия между народами.

«Человек, у которого нет памяти, нет истории, нет духовной биографии, запечатленной в образах великого искусства – древних мифов, легенд, классики, – обречен на духовную нищету; он не готов к восприятию сложнейшей современной жизни», – был твердо уверен Ч. Айтматов.

Как говорил сам великий писатель «...в основе подлинного патриотизма всегда лежит принцип национальной толерантности – состоящий в том, что человек, любя свою нацию и национальную культуру, понимает, что и в другой культуре существуют достойные ценности... Подняться же до осознания этой разницы, немало помогает опыт взаимодействия с культурами других наций и народов».

В 1998 году академики Ч.Т. Айтматов и В.М. Плоских первыми активно поддержали Пакт Рериха и акцию «Знамя Мира на вершинах Кыргызстана». Речь идет о том, что 14 августа 1998 года группа горовосходителей из разных стран мира осуществила восхождение на пик Хан-Тенгри (Тянь-Шань, 6995 м) и подняла Знамя Мира, заложив памятную капсулу. Основной целью данной акции являлся призыв с высочайших вершин Киргизии к единению всех народов мира на основе Культуры, независимо от национальности, расы и вероисповедания.

Герой книги Чингиза Айтматова «Тавро Кассандры» футуролог Борк мечтал, чтобы «...человек мог считать себя и христианином, и мусульманином, и буддистом, и иудаистом и прочим в этом ряду верований, и каждой религии – его любовь и уважение, а ему – признание его всеми культурами, и он бы свободно принимал их идеи и нормы, но не сектантские, не изоляционистские, а общерелигиозные. Тогда не было бы между людьми негласных и гласных барьеров религиозного характера, что особенно важно для смешанных поликонфессиональных обществ в гигантских городах и густонаселенных странах. Может быть, такое положение вещей значительно облегчило бы, гармонизировало бы жизнь человеческую? Может быть, пришла такая пора...

К созданию романа «Тавро Кассандры» писателя привел критический взгляд на современную ему политику и мировые проблемы. Написав роман «Буранный полустанок», Ч. Айтматов впервые обратил внимание на проблему оружия массового поражения, которое способно уничтожить не только все человечество, но и планету Земля. Здесь мы видим, как близко творчество Ч. Айтматова, к актуальным проблемам современности. Всем своим творчеством он доказывает нам, что в современных условиях диалог культур представляется единственным адекватным и гуманным способом мирного сосуществования и взаимодействия множества различных культур.

При этом диалог должен представлять собой не качественную оценку культур, выявляющую ее положительные или отрицательные стороны, а явиться отражением самобытности культур путем сопоставления, и на наш взгляд, такой диалог может служить средством сближения народов. И здесь роль, сформировавшейся на протяжении всего творчества Ч. Айтматова единой авторской концепции духовно-нравственных представлений, основанных на высоком гуманизме, бесценна.

#### Список литературы.

- 1 Айтматов Ч.Т. Статьи, выступления, диалоги, интервью / Ч.Т. Айтматов. – М.: Агентство печати "Новости", 1988.- 384 с.
- 2 Акматалиев А. Чингиз Айтматов: жизнь и творчество / А. Акматалиев А. – Бишкек: Просвещение, 1991. – 55 с.
- 3 Арагон Л. Самая прекрасная история в мире о любви / Л. Арагон // Культура и жизнь. –1958. - № 7.- С. 7-10.
- 4 Ауэзов М. Путь добрый / М Ауэзов // Литературная газета. 1958. 23 октября.
- 5 Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества / М..М. Бахтин - М.: Искусство, 1979. - 335 с.
- 6 Гачев Г. Чингиз Айтматов / Г. Гачев – Фрунзе: Кыргызстан, 1982. – 234 с.
- 7 Карим М. О писателе Ч. Айтматове / М. Карим // Литературная газета. - 1978. - 13 декабря.
- 8 Каскабасов С. Планетарное мышление. / С. Каскабасов // Вопросы литературы и искусства. – 2008. – № 3. – 38 с.
9. Лотман Ю.М., О двух типах ориентированности культуры / Ю.М. Лотман – СПб: Искусство, 2000. – 425-427 с.
10. Мень А. Трудный путь к диалогу: Сборник. М51 Предисл. Митрополита Сурожского Антония. - М.: Радуга, 1992. - 464 с.